

CASTELLO SFORZESCO

DA PINOCCHIO A HARRY POTTER



**150 ANNI DI ILLUSTRAZIONE ITALIANA
DALL' ARCHIVIO SALANI, 1862-2012**

18 ottobre 2012
6 gennaio 2013

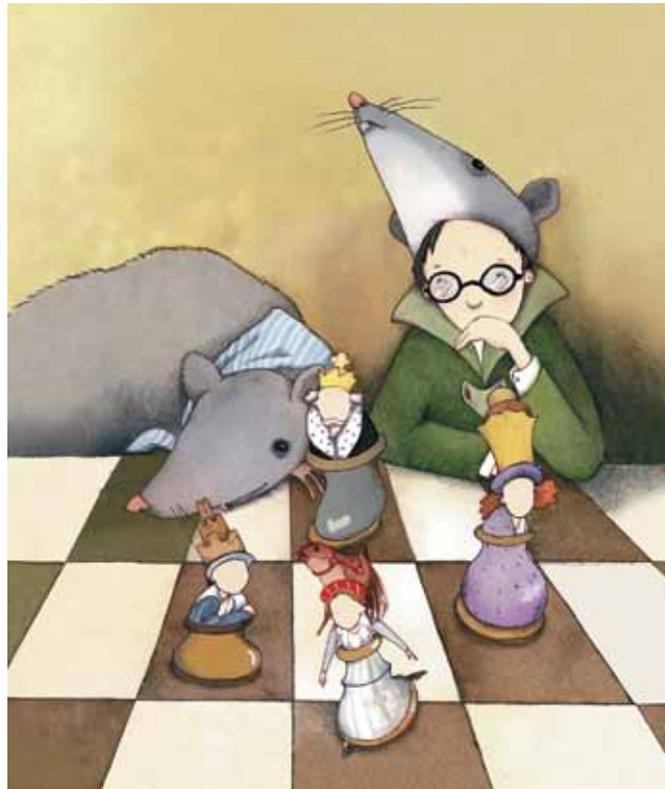
**Milano, Castello Sforzesco
Ingresso gratuito**

Le sezioni della mostra:

- 1 Gli esordi. Il periodo di Adriano Salani (1862-1904)
- 2 Collane: da Ettore a Mario, ascesa e declino della Salani (1904-1964)
- 3 Nuovi codici figurativi: dal rilancio del 'Rosa' a Harry Potter (1964-2012)

The sections of the exhibition:

- 1 The early years. The Adriano Salani era. (1862 : 1904)
- 2 Series: from Ettore to Mario, the rise and fall of Salani. (1904-1964)
- 3 New figurative codes: From the re-launch of the "rose" to Harry Potter. (1964-2012)



Una mostra



CASTELLO SFORZESCO

PALAZZO REALE



Sponsor



Partner istituzionale del Castello Sforzesco



Indirizzo

Castello Sforzesco, Sale Viscontee
Milano, Piazza Castello

Address

Castello Sforzesco, Sale Viscontee
Milano, Piazza Castello

Apertura al pubblico

Dal 18 ottobre 2012 al 6 gennaio 2013

Open

18th October 2012 to 6th January 2013

Orari

Da martedì a domenica, 9.00 - 17.30
(ultimo ingresso ore 17.00)

Opening times

Tuesday through Sunday, 9 a.m. - 5.30 p.m.
(last admission 5 p.m.)

INGRESSO GRATUITO

FREE ADMISSION

Visite guidate e attività didattiche

Artemisia Guide
Per informazioni e prenotazioni,
visite guidate e attività didattiche:
cell.340 3685722
artemisiaguide@libero.it

Guided tour and educational activities

Artemisia Guide
For information and booking, guided tours
and didactic activities
call +39 340 3685722
or e-mail artemisiaguide@libero.it

Informazioni

www.milanocastello.it
www.salani.it
02 88463700

Information

www.milanocastello.it
www.salani.it
02 88463700



DA PINOCCHIO A HARRY POTTER 150 ANNI DI ILLUSTRAZIONE ITALIANA DALL'ARCHIVIO SALANI, 1862-2012

Fondata nel 1862 a Firenze da Adriano Salani, giovane e battagliero tipografo, Adriano Salani Editore è tra le più antiche case editrici italiane tuttora in attività. Il suo catalogo vanta autori di altissimo livello e di fama internazionale tra cui **Roald Dahl, Astrid Lindgren, J.K. Rowling, Philip Pullman, Eva Ibbotson, Christine Nöstlinger, Tove Jansson, Michael Ende, Daniel Pennac, Luis Sepúlveda, Roddy Doyle** e autori italiani tradotti in tutto il mondo.

L'archivio della casa editrice Salani, caso straordinario in Italia e in Europa, conserva un patrimonio di circa 30.000 disegni preparatori per edizioni illustrate dalla fine dell'Ottocento agli anni Settanta e Ottanta del Novecento, con alcune appendici che si affacciano sul nuovo millennio, con la celebre collana de «Gl'Istrici» e con le immagini della produzione recente. Si passa dai primi librettini illustrati a pochi centesimi, grazie ai quali Adriano Salani intraprese la sua prima attività, alle fortunatissime «Biblioteca Illustrata» (1894) e «Biblioteca Economica» (1874), dai «Librini del Cuccù» (1934) alla «Biblioteca dei miei ragazzi» (1931), per arrivare ad Heidi, tradotta dallo schermo televisivo sulle pagine, ormai a colori smaglianti, dei libri illustrati. È un viaggio che diventa un' esplorazione inedita dell'immaginario visivo italiano, attraversando il processo di alfabetizzazione ottocentesco e il ventennio fascista, l'arrivo della TV e lo sviluppo del fotoromanzo, ma anche i personaggi Disney, che Salani era stato tra i primi a importare in Italia negli anni Trenta. Cambia la percezione e la nozione di fiabesco e mutano i colori e i tempi di ricezione delle immagini, secondo un meccanismo di lettura delle figure che si fa sempre più veloce. La Salani pubblicava non solo libri per l'infanzia, ma anche collane dedicate appositamente a un settore di pubblico costantemente in ascesa, quello femminile, che legge i romanzi della Invernizio alla fine dell'Ottocento nella «Biblioteca Salani Illustrata», proseguendo con la Dolly nella «Biblioteca della Signorine» e nei «Grandi Romanzi Salani» negli anni Trenta e Quaranta e gli scritti della Magali nei «Romanzi della rosa» nella seconda metà del Novecento. Protagonisti assoluti sono ovviamente gli illustratori: da Carlo Chiostrì ed Ezio Anichini a Luigi e Maria Augusta Cavalieri, da Carlo Vitoli Russo a Ugo Signorini, da Fiorenzo e Giovanni Faorzi a Gastone Rossini, solo per citarne

alcuni, per arrivare ad artisti contemporanei quali Quentin Blake, Emanuele Luzzati, Mimmo Paladino, Tullio Pericoli, Sergio Staino e Altan. La struttura della mostra prevede tre sezioni, che integrano l'aspetto cronologico e quello tematico, privilegiando di volta in volta i singoli titoli, oppure la sequenza associata alla collana. Ogni sezione consiste di una panoramica generale concernente le diverse edizioni del periodo preso in esame, di approfondimenti tematici e tematico-diacronici, e di 'carte d'archivio'. La mostra, a cura di Giorgio Bacci, nasce da un ambizioso progetto scientifico, portato avanti da Adriano Salani Editore e dal Laboratorio di Arti Visive della Scuola Normale Superiore di Pisa, che punta allo studio e alla digitalizzazione dei disegni originali conservati.



FROM PINOCCHIO TO HARRY POTTER 150 YEARS OF ITALIAN ILLUSTRATIONS FROM THE SALANI ARCHIVES, 1862-2012

Established in Florence in 1862 by Adriano Salani, it is one of the oldest Italian publishing houses still in business. Its catalogue includes authors such as **Roald Dahl, Astrid Lindgren, J.K. Rowling, Philip Pullman, Eva Ibbotson, Christine Nöstlinger, Tove Jansson, Michael Ende, Daniel Pennac, Luis Sepúlveda, Roddy Doyle** and Italian authors translated into many languages around the world.

The Historical Archive of Salani Adriano Editore preserves about 30,000 drawings for illustrated editions published since the end of the 19th Century: from the very first illustrated pamphlets sold for a few cents, with which Salani started its activity, to the very successful series "Biblioteca Illustrata" (1894), "Biblioteca Economica" (1874), «Biblioteca dei miei ragazzi» (1931), right up to many popular illustrated books. The exhibition develops into an exploration of the uncharted territory of Italy's visual imagination, passing through the process of literacy in the 19th Century, twenty years of Fascism, the arrival of TV and the development of picture stories, and also Disney characters. Adriano Salani Editore used to publish books not only for children, but also series specifically devoted to women: «Biblioteca Salani Illustrata», «Biblioteca delle Signorine», «Grandi Romanzi Salani» and «Romanzi della rosa» in the second half of the 20th Century. The main characters of all this exhibition are obviously the illustrators: from Carlo Chiostrì and Ezio Anichini to Luigi and Maria Augusta Cavalieri, from Carlo Vitoli Russo to Ugo Signorini, from Fiorenzo to Giovanni Faorzi and Gastone Rossini, right up to contemporary artists such as Quentin Blake, Emanuele Luzzati, Mimmo Paladino, Tullio Pericoli, Sergio Staino and Altan. The exhibition is divided into three sections, each containing a general panorama of the period in question, a closer examination of issues, and 'papers' from the archives. The exhibition, curated by Giorgio Bacci, follows an ambitious research project undertaken by Adriano Salani Editore and the Laboratorio di Arti Visive della Scuola Normale Superiore di Pisa, aimed at digitalizing the original drawings stored in the archives.

